



经济及社会理事会

Distr.: Limited
23 February 2000
Chinese
Original: English

作为题为“2000年妇女:二十一世纪两性平等、
发展与和平”的大会特别会议筹备委员会的
妇女地位委员会

第三届会议

2000年3月3日至17日

临时议程* 项目2

筹备题为“2000年妇女:二十一世纪两性平等、
发展与和平”的大会特别会议的筹备工作

执行《北京宣言》和《行动纲要》的进一步行动和倡议

筹备委员会主席提交的结果文件草稿

一. 导言

1. 参加大会特别会议的各国政府重申致力于实现1995年第四次妇女问题世界会议通过的《北京宣言》和《行动纲要》中所载的各项目标;审查并评价了在执行《行动纲要》方面取得的进展;查明影响充分执行《行动纲要》的新的挑战 and 趋势;商定[欧洲联盟(欧盟):在全球、国家和地方各级]进一步采取行动和提出倡议,[以加速执行《行动纲要》和]确保充分履行两性平等、发展与和平的承诺[土耳其:并通过与包括非政府组织、特别是妇女组织在内的民间社会团体结盟予以执行]。

[77 国集团备选案文:1995年12月8日大会第50/42号决议核可了第四次妇女问题世界会议通过并载于其报告中的《北京行动纲要》。《北京行动纲要》已

成为赋予妇女权力议程,其目标完全符合《联合国宪章》的宗旨和原则,即确保妇女和女童享有平等权利和机会并在平等条件下获得资源,以及妇女和男子平等分担家庭责任并建立和谐的伙伴关系,这对人类家庭福祉和促进各级的和平与发展至关重要。]

[日美加新¹ 备选案文:参加大会特别会议的各国政府还通过政治宣言重申致力于实现载于1995年《北京宣言》和《行动纲要》的各项目标;审查并评价了在执行《行动纲要》² 方面取得的进展;查明影响充分执行《行动纲要》的新的挑战 and 趋势;认识到在《行动纲要》中提出的目标和承诺未得到充分执行和实现;商定

¹ 日美加新包括澳大利亚、加拿大、冰岛、日本、列支敦士登、新西兰、挪威、瑞士和美利坚合众国。

² 日美加新:补充说明审查进程的各项内容,即各区域会议的报告或商定结论和秘书长关于审查和评价《北京行动纲要》执行情况的各次报告(E/CN.6/2000/PC/2)。

* E/CN.6/2000/PC/1。

进一步采取行动和提出倡议,以确保充分履行两性平等、发展与和平的承诺。]

2. [77 国集团删去:自 1996 年以来,妇女地位委员会审查了在 12 个重大关切领域中每个领域取得的进展,并通过了促进加快执行的进一步行动。这些行动和《行动纲要》一道继续构成取得进一步进展、增进对世界妇女的责任以及在二十一世纪实现两性平等、发展与和平的基础。][77 国集团:《北京行动纲要》确定了优先采取行动的 12 个重大领域,旨在通过消除歧视妇女、阻止她们平等获得生产性资源和经济独立的所有惯例,实现提高妇女地位和赋予妇女权力的目标。]

[日美加新备选案文:在执行和贯彻《北京宣言》和《行动纲要》方面,应采取双重战略,将性别观点纳入专门针对妇女和女童的所有立法、政策、方案和行动的主流。所有性别分析和政策的核心是尊重和重视妇女经验的多样性;认识到妇女因种族、年龄、语言、族裔、文化、宗教或残疾等因素因为她们是土著妇女或其他地位,而面临种种障碍。与民间社会合作对实现《行动纲要》的目标至关重要。男子应积极参与促进两性平等。促进两性平等的工作应基于一种认识,即所有妇女和女童的人权都是普遍人权不可剥夺和不可分割的组成部分,赋予妇女权力及妇女充分参与是实现两性平等、发展与和平的根本。]

3. [77 国集团删去:在执行和贯彻《北京宣言》和《行动纲要》方面,应采用包括][欧盟:将性别问题纳入主流,促进在各级赋予妇女权力,包括][土耳其:促进两性平等和赋予各界妇女权力的]政策、立法[土耳其:责任]和方案措施的综合办法。并辅以体制安排、足够的数据、目标、监测机制和充足的资源分配][欧盟:同时制订协商程序,与非政府组织和其他民间社会机构建立伙伴关系。]

[77 国集团备选案文:各国承担充分执行《行动纲要》和这些文件所载的进一步行动和倡议的主要责任。妇女地位委员会审查了在 12 个重大关切领域中每个领域取得的进展,自 1996 年以来通过了商定结论和建议,以加速执行。这些商定结论和建议与《行动纲要》一道,构成取得进一步进展、增进对世界妇女的责任以及在二十一世纪实现两性平等、发展与和平的基础。]

[日美加新备选案文:应加强努力和行动,确保充分执行《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》和《北京行动纲要》。必须通过作出体制安排、提供充分数据、确

定目标、建立监测机制及分配足够资源,支助促进两性平等的行动。政治意愿和问责制是实现两性平等、发展和和平的前提。]

[77 国集团新案文之二:在执行和贯彻《北京宣言》和《行动纲要》方面,应采用综合平衡的办法,包括采取促进发展和妇女平等的政策、立法和方案措施,并辅以体制安排、充足的资源、足够的数据、目标、国家责任和后续行动。]

[77 国集团新案文之三:《行动纲要》的目标是赋予所有妇女权力,这完全符合《联合国宪章》的宗旨和原则及国际法。充分实现所有妇女的所有人权和基本自由对赋予妇女权力至关重要。虽然必须铭记各个国家和地区的具体情况及其历史、文化和宗教背景各不相同这一重要事实,但各国有责任促进和保护所有人权和基本自由,不论其政治、经济和文化制度如何。执行纲要,包括以国家法律和制定战略、政策、方案和发展优先事项的方式执行纲要,是每个国家的主权责任,符合所有人权和基本自由。重视和充分尊重个人和社区的各种宗教和道德价值观、文化背景及哲学信念,将促进妇女充分享受人权和实现平等、发展与和平。(《行动纲要》第 9 段)]。

[77 国集团新案文之四(修改后的上文第 1 段):参加大会第二十三届特别会议的各国政府重申致力于实现 1995 年第四次妇女问题世界会议通过的《北京宣言》和《行动纲要》所载的各项目标;审查、评估和评价了在执行《行动纲要》方面取得的进展;查明影响充分执行《行动纲要》的新的挑战 and 趋势;商定进一步采取行动和提出倡议,以履行其中所载的各项承诺,实现 2000 年妇女的目标:履行 21 世纪两性平等、发展与和平的承诺。]

二. 在执行《行动纲要》12 个关键领域方面取得的成就和存在的障碍

[欧盟:对障碍与成就的评估必须联系在《行动纲要》及其 12 个关键领域中所作的承诺,即通过研究各国别报告及秘书长的各项报告及其他相关来源中指出的所采取的行动和取得的结果。这种评估表明,即使可以查明取得了重大的积极进展,障碍依然存在,仍然必须进一步执行在北京提出的目标和所作的承诺。因此,总结取得的成就和持续存在的障碍或新的障碍,可成为查明

采取进一步行动和倡议的全球框架,以实现和加速《行动纲要》在各级和各个领域的全面执行。〕

〔加拿大:1999年,各国政府报告了它们对《北京行动纲要》十二个重大领域的执行情况。北京会议以来各国的经验各不相同;本节反应了对各国都具有重大意义的主要问题。〕

A. 妇女与贫穷

4. 成就:〔欧盟删去:这方面的重大成就包括承认贫穷中的性别问题〔加拿大:尤其是贫穷对妇女的不同影响,〕以及努力将性别概念纳入各项政策和方案。〔欧盟:重大成就包括承认解决两性平等问题非常重要,是实现消除贫穷的前提;已作出努力将性别观点系统地纳入消除贫穷政策和方案。〕取得进展是因为采用双管齐下的办法促进妇女就业和赚取收入的活动,并提供基本社会服务,包括教育和保健。〔罗马教廷:执行了加强家庭履行其社会和发展作用的政策和方案。〕向妇女提供〔欧盟删去:微额信贷〕〔欧盟:微额贷款〕已成为促进赋予经济权力的成功战略。〔加拿大删去:女户主家庭获得更多的政策支持。〕〔加拿大:制订政策时考虑到女户主家庭的特殊需要。〕〔加拿大删去:通过研究和开发用于性别影响评价的概念工具提高了全球对性别和贫穷问题的认识。〕〔加拿大:研究使我们更加理解贫穷对妇女和男子有不同的影响,包括有薪工作与无薪工作之间的关系,还开发了帮助进行这种评估的工具。〕

5. 障碍:许多因素促使加大妇女和男子之间的经济不平等,包括〔罗马教廷:提供发展援助的承诺未得到履行,〕收入不平等,失业和最〔欧盟删去:易受伤害〕〔欧盟:边缘〕群体。〔欧盟/加拿大/罗马教廷删去:特别是农村贫穷妇女〕〔加拿大:包括农村妇女、单身母亲、土著妇女、移民和难民妇女、残疾妇女、老年妇女〕〔罗马教廷:尤其是农村妇女、难民、移民和国内流离失所妇女〕更加贫穷。〔加拿大删去:沉重的债务负担、军事开支〔欧盟:、国家和民族冲突〕〔罗马教廷:、制裁、外国占领〕和发展援助水平低〔欧盟:以及没有有效使用资源,〕使国家与贫穷作斗争的努力受挫。〕〔土耳其:妇女从事无薪工作的负担增加,而其生殖工作得不到报酬。没有充分的立法行动,因而缺乏积极行动和社会保护政策来纠正劳动力市场中的性别隔离和鉴于性别原因的薪酬不平等现象〕。〔欧盟:劳动力市场的不同酬和性别隔离现象以及〕〔土耳其:经济权力分享方面的差距以及〕获得〔欧盟/土耳其:和控制〕资本和资源

及进入劳动力市场的机会不平等以及社会文化惯例〔加拿大:以及无薪工作在妇女与男子之间的不平等分布〕阻碍赋予妇女经济权力,使陷于贫穷的女性人数增多。〔加拿大删去:结构调整方案通常意味着削减基本社会服务,包括教育和卫生的预算,使贫穷妇女的文盲人数增加,产妇死亡率上升。〕〔加拿大:结构调整措施在某些情况下导致〔削减基本社会服务,包括教育和卫生的预算,阻碍了提高妇女识字率和增加其获得保健服务的努力。〕〔欧盟:没有追踪女性贫穷化现象的适当指标和〕〔加拿大删去:没有按性别和年龄分列的数据和分析有碍于对妇女的无偿工作进行准确评估〕〔欧盟:以及制订注重性别问题的有效方案以消除贫穷。主要由妇女承担的社会工作工资不足,以及与收入有关的社会保障制度的后果导致贫穷问题女性化。〕〔加拿大:持续不承认无酬工作的价值,以及缺少用于政策制订的数据和分析,阻碍了有效抑制贫穷的努力。武装冲突在世界许多最贫穷地区频频发生,致使生活于贫穷之中的女户主家庭的数目之多超出正常。〕

B. 妇女的教育和培训

6. 成就:在女孩的各级教育和培训方面取得了进展,〔加拿大删去:特别是〕如果有足够的政治承诺和资源。所有区域都采取措施制定〔加拿大:文化上适当的〕其他教育制度,使土著社区和其他〔欧盟删去:处境不利〕〔欧盟:边缘〕群体中的〔加拿大:妇女和〕女孩接受教育;鼓励女孩学习〔加拿大删去:非常规〕〔加拿大:非传统〕领域的知识,消除教育中的性别偏见。

7. 障碍:〔欧盟:许多国家的地方和国家两级存在经济、社会和文化障碍,继续造成女孩的入学率低于男孩。〕〔加拿大删去:扫除妇女文盲〕〔加拿大:提高妇女识字率〕和增进妇女接受各级和各种形式教育机会的努力受到以下限制:改进教育基础设施和进行教育改革的〔加拿大/罗马教廷:政治意愿和〕资源短缺;〔欧盟:包括在教师培训中的〕〔加拿大:包括在国家法律中的〕性别歧视和偏见持续存在;在学校〔欧盟:、进修教育机构〕和社区仍存在〔欧盟删去:按性别划分的〕〔欧盟:基于性别的〕职业陈规定型情况;〔加拿大:缺少托儿设施;〕〔欧盟:教材中持续使用性别陈规定型观念;〕和未充分关注妇女进入高等教育机构与劳动力市场活力之间的联系。〔加拿大:某些土著社区地理位置偏远,难以吸引和留住教学专业人员,可能导致教育质量低下。〕

C. 妇女与健康

8. 成就:成就包括:〔欧盟:提高了对妇女生殖健康以及性权利和生殖权利的重视;〕〔加拿大/罗马教廷删去:降低产妇死亡率〕〔罗马教廷:一些国家在降低产妇死亡率方面取得某些进展〕;更多人〔欧盟:了解和〕使用〔欧盟删去:现代避孕工具〕〔加拿大:包括紧急避孕措施在内;〕〔欧盟:计划生育方法;男子更了解其在计划生育中的作用〕;〔加拿大删去:试验和开发男用避孕工具;〕更加关注妇女感染〔欧盟:性病,其中包括〕人体免疫机能丧失病毒/后天免疫机能丧失综合症(艾滋病/艾滋病);将性别观念纳入〔欧盟:保健及〕与保健有关的教育〔加拿大:和体育〕活动,包括针对性别的〔加拿大:控制〕吸烟和防止吸毒及康复方案;进一步认识〔加拿大删去:老年妇女的具体保健问题〕〔加拿大:妇女在整个生命周期的具体保健需要;更好认识妇女在其家庭中作为必不可少的主要保健提供者的作用;增进妇女作为保健系统工作人员的参与;〕更好地防治〔加拿大:包括在妇女和女孩中间的〕性传染疾病;更加关注妇女的精神健康;〔欧盟:更加重视工作和环境方面的健康条件〕〔加拿大:各国政府如1999年7月联合国大会在对国际人口与发展会议(人发会议)进行五年期审查时商定的那样,重申致力于促进妇女的生殖健康和生殖权利。〕

9. 障碍:〔罗马教廷:包括疟疾、肺结核和艾滋病毒/艾滋病在内的流行病、传染病和慢性病依然造成危害,尤其是对妇女而言。〕未采取综合办法处理妇女和女孩一生的〔加拿大:健康和〕保健问题〔加拿大:以及对社会、经济因素对健康所起的作用重视不够〕有碍于取得进展,而缺乏〔加拿大删去:对性别问题敏感的〕〔加拿大:针对性别的〕保健研究和技术,〔欧盟:例如与性别有关的症状和表现形式;许多发展中国家在向妇女提供保健信息和服务方面对性别层面重视不够;缺少〕按性别和年龄分列的数据及〔加拿大删去:方便用户的〕〔加拿大:与性别有关的〕指标又加重了这种情况。〔加拿大:保健系统主要侧重治疗疾病而非保持最佳健康状况,也妨碍采取一种综合的作法,〕保健部门私有化使〔罗马教廷:贫穷及〕财政和人力资源短缺问题雪上加霜,〔欧盟:在某些情况下〕导致基础设施和服务不足,〔加拿大:这已造成减少对最脆弱妇女群体的服务和关注,其中包括土著妇女、移民和难民妇女、残疾妇女、贫穷妇女和农村妇女〕。〔欧盟:对男性避孕工具的试验和开发仍很不够。〕〔欧盟:尤其是在性健康和生殖健康方面,〕按照国际标准调整法律条例和方案的努力仍很

有限。〔欧盟:男女交流方面遇到的障碍和失败,影响妇女获得保健和教育,尤其是在预防方面。〕〔加拿大:在解决产妇死亡率高和发病率高方面只取得了有限的进展。对土著妇女、少数民族妇女和老年妇女等某些妇女群体缺乏具体的研究,已造成没有提供充足或适当的保健。土著妇女和女孩的健康仍面临特殊的挑战,其中包括预期寿命低和环境对其健康的影响。妇女继续受到职业健康和安全方面的危害,并且不了解环境因素对其健康的影响,包括其家中的各种因素。对避孕药具和性健康和生殖健康服务,以及如何获得这类服务,仍然缺少信息。妇女在谈判决定性活动方面依然没有获得平衡的权力,而且对其性健康和生殖健康负有唯一的责任。在许多国家,保健基础设施、人员配备和资金来源仍很薄弱,而保健部门的机构调整又使这一问题更加严重,它大大威胁到妇女获得保健服务,造成对妇女提供的保健质量低下,尤其阻碍了在以下方面取得进展:降低产妇死亡率和发病率;预防和治疗包括艾滋病毒/艾滋病在内的性病;解决计划生育方面未满足的需要;普查和治疗乳腺癌、宫颈癌和卵巢癌。对防止意外怀孕和包括艾滋病毒/艾滋病在内的性病的、由女性控制的避孕方法,例如女性避孕套和杀菌剂,仍然研究不够,而且分发不够。性歧视和年龄歧视,以及社会文化因素仍对妇女,包括年轻妇女和女孩获得保健服务、信息和咨询,尤其是性保健和生殖保健及性教育,具有不利影响。仍然没有向难民妇女和女孩提供充足的保健服务,特别是性保健和生殖保健服务,而且经费严重不足。〕

D. 对妇女的暴力行为

10. 成就:〔加拿大:更加认识到对妇女的暴力问题不是一个私人问题,而是人权问题。更加致力于防止和打击对妇女和女孩的暴力行为。改善了政策和方案的制定,其中包括若干国家承认家庭暴力行为是犯罪行为,更加侧重使行为人对其行为负责。〕为处理暴力问题,各国政府主动进行政策改革,设立部门间委员会等机制,并制订指导方针和协议〔欧盟:以及多学科、协调的方案〕。此外,各国政府还实施或修改法律,保护妇女〔罗马教廷:和女孩〕免遭各种形式的暴力,包括性攻击、性骚扰和贩卖妇女,〔欧盟:以及实施或修改起诉行为人的法律〕。〔加拿大:国际社会正在开始认识到对妇女的暴力是一个严重的健康问题。保健工作者被视为在解决这一问题方面可发挥重大作用。〕在〔欧盟:研究暴力的根源,以及在〕向被虐待妇女提供服务方面取得了进展,包括提供住宿、热线服务〔土耳其:这主要由非政府

组织提供,而且资金来源不足〕,〔加拿大:紧急保健服务〕和特警队〔加拿大:在某些情况下,实施了特别方案来处理土著家庭的暴力问题,并医治普遍酗酒和吸毒所遗留的问题。〕同时还促进对执法人员、〔加拿大删去:医务人员〕〔加拿大:保健提供者〕和福利工作者进行教育,编写了针对妇女的教材并开展了提高公众认识的运动。〔欧盟:妇女运动和非政府组织通过提高认识的运动、施加政治压力和直接提供服务以保护暴力行为的女受害者并增加其能力,在所有这些进程中发挥了至关重要的作用。〕〔克罗地亚:在防止对妇女的暴力这一领域,政府组织与非政府组织之间实现了成功的合作。在与各种形式暴力行为的女受害者打交道的日常工作中,妇女非政府组织发挥了重要作用。〕〔加拿大删去:废除切割女性生殖器官陋习获得国际社会政策上的支持,除其他外,由联合国人口基金(人口基金)任命了一名特别大使〕〔加拿大:许多国家的政府通过教育和联系方案,以及通过制定立法措施宣布这一惯例违法,开始了旨在废除切割女性生殖器官的进程。已由联合国人口基金(人口基金)任命了一名专门侧重废除切割女性生殖器官问题的特别大使。根据研究,对性别角色,尤其是对男性角色和生长在有暴力行为家庭的儿童状况,获得了新的了解。〕

11. 障碍:〔欧盟/加拿大删去:对妇女遭受暴力的根源缺乏认识妨碍各种努力。〕〔欧盟:没有针对妇女遭受暴力根源的充分预防性战略,妨碍取得进展。缺少能够与行为人打交道的方案,尤其是应付其不能和平解决冲突的情况。〕〔加拿大:尽管查明了对妇女和女孩暴力问题的某些根源,包括强化妇女在社会中从属地位的社会、文化态度,但在解决这些问题方面进展缓慢。对暴力行为的反应缺少协调和多学科的作法,这种作法应包括保健系统、工作场所、新闻媒介、教育系统,以及司法系统。家庭暴力行为,包括婚姻关系中的性暴力,在某些国家仍被视为私人问题。对家庭暴力的后果,如何防止和受害者的权利,没有充分的认识。〕关于各种形式暴力的数据不足〔加拿大删去:进一步〕妨碍作出明智的决策。〔罗马教廷删去:社会文化态度和价值观念〕〔罗马教廷:有害态度和传统陋习的继续盛行〕〔加拿大:和经济上的不平等往往〕巩固了妇女在社会中的从属地位〔加拿大:造成多种形式的暴力行为,例如切割女性生殖器官和“为名誉”所犯的罪行〕。在许多国家,法律官员,特别是刑事司法官员的反应不强,尽管这种情况有所改善。同时,预防战略依然零散和被动。〔加拿大:尤其对易受伤害的妇女群体,包括土著妇女、移民和难民

妇女及残疾妇女缺少适当的研究、政策和方案,已使她们在暴力受害者人数中所占比例过高。〕

E. 妇女和武装冲突

12. 成就:〔欧盟删去:1998 年通过的前南斯拉夫问题国际法庭、卢旺达问题国际法庭和国际刑事法院的规约和规则,〕〔欧盟/加拿大:1998 年通过的卢旺达问题特设国际法庭和前南斯拉夫问题特设国际法庭的规约和规则,以及国际刑事法院的规约〕〔加拿大删去:纳入了性别问题和对性别问题敏感的起诉政策。〕〔加拿大:承认在武装冲突中所犯一系列性行为或与性别有关的行为属国际法管辖的最严重罪行之列。也承认在调查和起诉这些罪行时需要针对性别的程序和方法,而且需要使这些法庭和法院的工作人员和法官掌握与妇女和性别问题有关的专门知识。〕人们普遍认识到,武装冲突对妇女和男子的影响不同,〔加拿大删去:武装部队〕必须以对性别问题敏感的方式应用国际人权和人道主义法〔欧盟删去:可以通过培训做到这一点。〕人们还〔加拿大:越来越〕认识到,妇女〔欧盟/加拿大删去:可能〕对建设和平、建立和平和解决冲突作出贡献。现已通过保护女难民准则,一些国家将基于性别的迫害视为给予难民地位的基本标准。此外,还开设关于非暴力解决冲突的公民课。〔加拿大:更加认识到在人道主义紧急情况下因性别而不同的经历,以及必须将性别观点纳入人道主义活动的规划、设计和执行。已采取措施减少武器的提供和使用,尤其是杀伤人员地雷。〕

13. 障碍:〔欧盟/加拿大删去:非常严重的障碍包括在与维持和平、建设和平和冲突后和解及重建有关的各级决策岗位上都没有妇女。〕〔加拿大:在各级决策岗位上均缺少妇女任职,阻碍了维持和平、建设和平和冲突后和解及重建。〕冲突的形式〔罗马教廷删去:不断变化〕,其特点是〔罗马教廷:军事开支不断增加,〕以平民为目标,〔加拿大:包括妇女、儿童和人道主义人员成为战斗人员的蓄意战争目标,〕〔罗马教廷:人们被迫流离失所、家庭解体、招募儿童兵、外国占领〕和非国家行动者的参与,这对妇女和儿童具有不利影响。〔欧盟:基于性别的暴力,包括大规模蓄意强奸和强迫怀孕,已成为在武装冲突中越来越多使用的战略。妇女仍然特别受到使用杀伤人员地雷后果的影响。非常严重的障碍包括在与维持和平、建设和平和冲突后和解及重建有关的各级决策岗位上,妇女的参与有限。与在武装冲突情况下的妇女和难民及其具体问题打交道的不同行动者缺乏训练,阻碍了问题的解决。〕武器:特别是

小型武器的扩散和贸易,使得很多人都能够获得〔罗马教廷:包括地雷在内的〕武器,从而进一步加剧了武装冲突,〔欧盟:这对妇女和家庭具有特别有害的影响。〕〔加拿大:存在继续违反国际人道主义法、国际难民法和人权的现象,包括继续违反妇女人权的现象。包括强奸在内的性暴力和性别暴力仍是普遍使用的战争武器。〕

F. 妇女与经济

14. 成就:各国政府[加拿大删去:制定了][加拿大:采取了一系列措施,包括制定]符合[加拿大:和促进]国际劳工公约的立法,以[加拿大删去:促进][加拿大:处理]妇女经济[欧盟:和社会权利]、平等获得[欧盟:和控制]经济资源和就业平等。[加拿大:增进妇女参与劳动市场的程度以及伴随而来在经济自主中的好处,加强公众在发展中全球经济背景下对保护各项人权和基本自由的意识和支持,在一些国家中,增加担任中层和高层管理职务的机会。]妇女所占就业比重大幅增进,特别是在服务部门。[加拿大:一些]政府作出规定,以处理工作场所的歧视和虐待行为,防止出现不健康的工作条件,并建立资助机制,促进妇女在企业界、[加拿大:获取信贷],教育[欧盟:和培训,包括科技技能][欧盟删去:科学和技术领域]和决策方面的作用。此外,[加拿大:一些政府]还制定了关于产假和[加拿大删去:陪产][加拿大:育儿]假、儿童和家庭照顾的立法,以处理[加拿大删去:妇女,[欧盟:和男子]在家庭和工作单位的多重作用问题][加拿大:协调工作和家庭责任的需要]同时,还就妇女获得经济权力和信息新技术的障碍进行了研究。

15. 障碍:全球经济增长的好处分配不均,[欧盟:尤其][加拿大:包括]在非正规部门和[加拿大删去:农村][加拿大:农业部门]造成更大的经济差异、[欧盟:劳动市场的进一步隔离、临时工和零工一类畸形就业模式,导致难以执行劳动标准][罗马教廷:女性贫困化、]不安全的工作环境和持续的[罗马教廷:剥削童工、]两性不平等问题。[加拿大:在制定宏观经济政策时纳入性别观点的重要性,仍没得到广泛承认。妇女、尤其是发展中国家的妇女在制定和实施经济政策时、以及她们在决策机构中代表性不足,是一个不断加剧的问题。]许多妇女仍在[加拿大删去:农村][加拿大:农业]部门和非正规经济部门从事自给生产,[欧盟:并在服务业]收入很低而且几乎没有[罗马教廷:职业和]社会保障。[欧盟/加拿大删去:在正规经济部门,技能与男人不相上下的妇女的收入和职业机动性都比不上男人][欧盟:技能与男人不相上下的妇女面临因性别导致的工资差距和玻璃天花板。][加

拿大:在许多国家,技能与男人不相上下的妇女的收入和职业机动性在许多职业群体中都比不上男人。在正规部门,尚未实现同工同酬。雇用方面的性别歧视和工作场所的性骚扰继续存在。][欧盟/加拿大删去:仍然有一些国家否认妇女平等拥有和控制土地和其他财产的权利。][加拿大:一些国家仍然不承认妇女拥有土地和其他财产的权利。][欧盟/加拿大删去:妇女的生产和生育作用未得到承认,这意味着妇女的责任和负担更重,要做更多的工作。][加拿大:不承认妇女从事的生产和生育活动,意味着妇女工作量加重和承担不合比例的无偿工作的现象持续存在。削减保健和其他机构方案的资金导致加重妇女的家务责任。许多妇女在就业时须接受妊娠检测,在工作中因怀孕而受到歧视。][欧盟:由于缺少考虑到孕期和家务责任的结构和措施,妇女的职业晋升在大多数情况下仍然困难很多。陈旧的两性观念可能导致身为父亲的男工地位下降,不利于鼓励男人协调职业和家庭责任。缺乏照顾到家庭与工作安排的政策,更增加了这方面的困难。法律和实际支助制度的实施仍然不够充分。家庭和社区中家务和受薪工作交织在一起,只要男人仍不能充分分担工作和责任,妇女势必负担过重。妇女还继续承担大部分无偿工作。

G. 掌权妇女与决策

16. 成就:[欧盟/加拿大删去:在政府和非政府二级继续广泛讨论掌权妇女及其参与决策的问题以及她们参与决策这一点对社会的重要性,促进提高对进行全面改革以实现性别均衡的认识。][加拿大:人们日益认识到妇女充分参与各级和所有论坛,包括政府间、政府和非政府部门的决策和权力机构对社会的重要性。这导致了提高对进行全面改革以实现性别均衡的认识。]越来越多的国家实施包括配额制度[加拿大:目标]和指标,[欧盟:或志愿协定]在内的[加拿大删去:平权行动][加拿大:就业平等]政策;制定妇女领导培训方案;采取措施协调妇女和男人的家庭和工作责任。女活动家和各领域女专业人员的国家和国际网络已经建立或得到加强。

17. 障碍:[欧盟/加拿大删去:尽管普遍认为必须在各级决策机构保持性别均衡,但法律上的平等与事实上的平等之间仍存在差距。][欧盟:尽管男女之间法律上的平等有明显改善,但自从 1995 年北京会议以来,妇女参与国家与国际最高层决策的实际情况仍没有很大改变。在政治以及社会经济各级,法律上的平等与事实上的平等之间仍存在差距。][加拿大:尽管人们承认需要在各级决策机构保持性别均衡,但 1995 年以来,妇女参与国

家和国际最高层决策的情况少有改变。1999年,在世界范围,议员中妇女的比例仅达12.7%,妇女在部、局各级的比例也很少变化。]传统上的性别角色分配限制了妇女在教育 and 职业上的选择,迫使她们担负起家庭重任。旨在促进妇女参与决策的倡议和方案受到阻碍,因为缺乏用于培训和宣传政治职业的人力和财政资源;当选官员[欧盟:和政治党派]对促进两性平等和妇女参与公共生活缺乏责任感;[欧盟/加拿大删去:掌权妇女对其他妇女的支持不够][欧盟:没有关于决策职务的明确和透明的任用和选拔标准;社会缺乏对男女均衡参与决策的重要性的认识;男人不愿意分享权力;与妇女非政府组织的对话和合作不充分;没有调整政治结构,使之关注妇女。][加拿大:妇女的有偿和无偿工作的双重负担导致她们缺少自由支配时间;在妇女与男人的观点有分歧时,社会不重视妇女对决策、网络和政治的看法。某些妇女群体,包括土著妇女,继续在掌权和决策问题上,面临特别障碍。]

H. 提高妇女地位的体制机构

18. 成就:已建立的国家[加拿大:和省/州]机构被视为体制基础和促进两性平等,将性别观点纳入主流和监测执行《行动纲要》[土耳其:以及在适当时制定、监测、评估、宣传和实施提高妇女地位的平等和支助政策]的“催化剂”。[加拿大:在许多国家,]现已取得了以下进展:在国家和国际二级,提高这些机构的知名度和地位,促进其拓展和协调活动[加拿大删去:在国家和国际二级...将性别观点纳入各部的工作主流以及立法、政策、方案和项目中。][加拿大:将性别观点纳入主流已被广泛视为一项战略,借以增强促进两性平等的传统政策的影响。这意味着将性别观点纳入所有立法、政策、方案和项目中][土耳其:各机构尽管财政资源有限,但在性别问题研究领域极大促进了开发人力资源,并促进了编制和分发按性别和年龄分列的数据,对性别问题保持敏感的研究和文件编写以及][它们]还帮助编写和分发按性别和年龄分列的数据,进行[加拿大删去:对性别问题敏感的][加拿大:基于性别的]研究和编制文件。[加拿大:在联合国系统中,将性别观点纳入主流的工作取得了长足进展,包括开发有关手段和建立两性平等问题协调中心。]

19. 障碍:缺乏[欧盟/加拿大/土耳其:强烈的政治意愿、]财政和人力资源、[欧盟:乃至在一些情况下,明确的任务][土耳其:以及它们往往在各国政府结构中不受重视,没有权威]是国家机构面临的主要障碍,其他障碍包括:

对两性平等和将性别观点纳入主流[加拿大:的意义]缺乏认识;性别成规定型观念和歧视性的态度很普遍;政府的优先事项相互竞争;与民间社会联系不够。[土耳其:政府的政治变革往往不够充分,这些机构受组织、观念和结构因素的限制,推行性别问题问责制的能力也受到限制。它们与其他国家机构相比,地位较低,这就妨碍了有关国家机构有效处理预算问题和资源分配,以解决与提高妇女地位、两性平等和将性别观点纳入主流有关的问题,在这些问题上,需要作出改革或组织变革。]此外,政府机构内部和之间存在的结构性和沟通问题也使国家机构的活动受到阻碍。[欧盟删去:有些机构缺乏明确的任务规定、工具、资源和进行监测和评价的经验。]

I. 人权

20. 成就:已进行了立法改革,在涉及婚姻和家庭关系,妇女财产和所有权以及妇女政治、工作和就业权利的民法、刑法和个人地位中废除了歧视性条款。同时,还采取了一些使妇女切实享受人权的措施,包括创造有利的环境,如通过政策措施,改进执法和监测机构及开展学法和提高认识运动,[欧盟:还作出了努力,消除切割女性生殖器官一类有害的传统习俗。妇女非政府组织还推动人们更清楚地认识到妇女的权利属于人权,并推动人们支持《消除对妇女一切形式歧视公约》任择议定书和国际刑事法院规约。]现已有165个国家批准或加入了《消除对妇女一切形式歧视公约》,25个缔约国[欧盟删去:通过并]签署了《公约任择议定书》。[欧盟:还作出了努力,将性别观点纳入联合国人权事务高级专员办事处和人权委员会工作的主流。][在将妇女人权和性别观点纳入联合国系统主流方面取得了进展,例如,目前,这已成为人权中心的一个常规议程项目,并纳入了其他议程项目中。]

21. 障碍:歧视性立法仍然存在,家庭法,民法和刑法,[欧盟:以及劳动法][加拿大删去:仍未完全认识到性别的差异。][加拿大:仍未完全纳入性别观点。][加拿大:在许多国家,妇女在土地所有权和继承权等基本领域仍然不能享有平等。][欧盟:在一些国家,性别歧视始终经由法律来推行。]立法和条例之间的差距[欧盟删去:仍然存在。][欧盟:以及执行和执法工作的欠缺,]使不平等和歧视现象在法律上和事实上可以持续下去。妇女无法充分利用法律,原因有三:她们缺乏法律知识、[欧盟:信息]和资源;执法官员和司法官员对性别问题不敏感并抱有偏见;传统和成规定型的态度仍然存在。[欧盟:仍然缺

乏对妇女人权的认识。[[加拿大:仍然缺乏对妇女和女孩性健康和生殖健康的保护,同时,不承认妇女和女孩的生殖权利属于人权。一些妇女继续因民族或种族背景、性取向、年龄、残疾、土著地位、难民地位和移民地位以及社会和文化准则在享有正义和人权方面面临障碍。]

J. 妇女与媒体

22. 成就:[欧盟/加拿大删去:安排妇女担任各种][欧盟:妇女已担任了一些][加拿大:妇女现在担负了各种]高级决策职务,并建立了地方、国家和国际妇女新闻网络,确保在全球传播新闻,交流看法和向积极进行新闻工作的妇女团体提供支助。信息和通讯技术的发展、特别是互联网的开发[欧盟:为赋予妇女和女孩权力]提供了更好的通讯机会[[加拿大删去:对妇女参加新闻界产生了影响][加拿大:使越来越多的妇女得以参与知识分享、网络和电子商务活动]。妇女新闻组织的方案有所增加,有助于实现下述目标:增加妇女参与新闻工作的人数;促进妇女在新闻媒体中的积极形象。此外,在大力消除妇女消极形象方面取得了进展,因为制定了专业人员准则和自愿遵守的行为守则,鼓励在媒体节目中采用公正的性别形象和使用无性别歧视的语言。

23. 障碍:[加拿大删去:担任关键决策职务的妇女仍很少,不足以影响新闻政策。]在一些情况下,消极的妇女形象,对妇女的成规描写和色情制品有所增加,[加拿大删去:仍有一些记者][加拿大:新闻领域]对妇女仍抱有偏见。[加拿大删去:信息和通讯技术领域基于男性准则][欧盟删去:和西方文化。][[罗马教廷:贫困、缺乏机会、文盲和][欧盟删去:语言障碍][加拿大:识字能力、技能和接触机会]使一些妇女无法使用互联网。]互联网基础设施的开发和使用也很有限[欧盟:尤其是对妇女而言],而且取决于政治意愿,合作努力和财政资源。[加拿大:仍没有足够数目的妇女受聘担负影响媒体政策的关键决策职务。]

K. 妇女与环境

24. 成就:[欧盟/加拿大:一些]国家环境政策和方案纳入了性别观点。更多的妇女在环境机构担任高级和其他职务。各国政府与非政府组织建立了合作伙伴关系。由于认识到贫穷[加拿大:和健康]与环境恶化之间的联系,各国政府在自然资源管理和环境保护方面纳入了妇女赚取收入活动和培训内容,[加拿大:并开始研究环境对妇女健康的影响]。此外,还发起若干项目,保护和利

用妇女在管理自然资源方面的传统知识。[加拿大:土著妇女,包括老年妇女的传统生态知识日益被看作是青年一代广泛开展可持续发展和维护生物多样性活动的基础。]

25. 障碍:[加拿大删去:公众对环境问题和两性平等对促进环境保护的益处缺乏认识。][加拿大:妇女缺乏掌握技术、资源和信息的机会,同时,妇女缺乏关于环境危险的信息妨碍了在环境决策方面取得进展。在环境问题及拟议解决办法对妇女和男人的不同影响和意义方面,有关的研究、行动和公众认识仍然有限。]环境政策和方案[加拿大删去:中未纳入性别观点,也未说明妇女对环境可持续性的作用和贡献。][加拿大:往往没有说明妇女在促进可持续的和生态上稳妥的消费和生产模式以及自然资源管理方针方面不可或缺的作用。]此外,[加拿大删去:更令人不安的因素是,]参与制定和执行、环境政策的妇女[包括土著和农村妇女]很少,她们在决策机构中的任职人数也不多,[同时,缺乏评估和处理妇女所面临的环境风险的周密战略和体制性机构,是令人不安的因素。]

L. 女童

26. 成就:在女童初级教育方面取得了进展,在女孩中等和高等教育方面也取得了较小的进展,其原因如下:[加拿大删去:创造对性别问题更敏感的学校环境][加拿大:学校对女孩和男孩的需要更加敏感];为怀孕女孩和少女母亲设立支助机构;[加拿大:通过体育、戏剧和文化活动]增加了非正规教育机构;学习科学技术课程的女孩人数增多。女童健康,包括少女性健康和生殖健康受到更多重视。越来越多的国家实施了禁止切割女性生殖器官的法律,并对[加拿大删去:性虐待者和参与对女童进行商业色情剥削者][加拿大:参与性虐待和剥削女童,包括为商业目的剥削女童者]进行更严厉的惩罚。

27. 障碍:传统上对妇女和女孩的歧视态度[加拿大:包括传统角色][欧盟:持续的童工形式,包括家务童工]以及对女童的具体情况认识不足(例如,家务活[欧盟:和缺少资金]通常使女童无法继续受教育)使女孩缺少自力更生和独立的机会。[欧盟:有害的传统习俗,包括早婚和强迫婚姻、性剥削和暴力往往引起意外怀孕和/或艾滋病毒/艾滋病,也会导致她们被迫离开学校和教育培训机构。]阻碍实施各项方案的原因包括:财政和人力资源[加拿大删去:短缺][加拿大:分配不足];[加拿大:很少]按性别和年龄分列的统计数据;缺乏技术能力。几乎没有国家机构执行针对女童的政策和方案,而且主管机构之

间协调不够。[加拿大:在法律保护方面取得了一些进展,但相形之下,为避免艾滋病毒/艾滋病感染,对女童的性虐待和性剥削日益严重。少女仍然缺乏获得关于性健康和生殖健康的信息、教育和服务的机会,而这些尤其对解决意外怀孕和性病必不可少。儿童和青年人进入社会的问题没有受到注意,以致男孩和男人、更多的时候是女孩和妇女继续认为,女性是附属性的,延续了现存的[加拿大:女性]的不平等。]

三. 影响充分实施《北京宣言》和《行动纲要》的目前挑战

28. 审查和评估《北京宣言》和《行动纲要》的实施情况是在迅速变化的全球背景下进行的。自 1995 年以来,很多问题更加突出或显示了新的方面,给[加拿大:各国政府、私营部门和非政府组织]充分[欧盟:和加快]实施《纲要》带来了新的挑战,需要对[加拿大删去:它们对两性平等的影响][加拿大:这些新的趋势对两性平等的影响]进行深入的分析。[欧盟:各级对两性平等没有充分的政治承诺,评估进展的方法不充分及将性别关切纳入主流方面的限制,仍继续妨碍执行《行动纲要》的进展。]因此,需要对下列挑战和趋势发起进一步的行动和倡议,《纲要》已对其中一些趋势和挑战进行了部分讨论。

29. 全球化进程[加拿大删去:引起的][加拿大:的特点是]政策改变,有利于贸易更开放,资金加快流动,国营企业私有化[加拿大删去:和公共支出减少],而且还改变了生产方式,[欧盟删去:加快了通讯技术进步][欧盟:并影响了妇女既作为工作者又作为消费者的生活,同时加剧了不平等现象。迄今,对旨在实现经济、就业和社会政策与可持续发展之间的更佳平衡的变化的性别影响尚未进行有系统的监测。][加拿大删去:全球化还影响到文化价值,生活方式,广告业和新闻媒体。][加拿大:全球化促进国际一体化也产生了文化、政治和社会影响。][欧盟删去此句:伴随着这些趋势的是巨大的政治变革,其中包括新的国家治理方式、[加拿大:国际民间社会的发展][加拿大删去:和更普遍地实现人权][加拿大:争取人权普遍化的运动。]虽然全球化为一些妇女带来了更大的经济机会和自主权,但其他人则更容易受到伤害。在许多国家中,妇女劳动力的参与比率有所提高,但就业机会的增长却[加拿大:常常]没有相应带来[加拿大:工资和]工作条件的改善[加拿大:或者妇女贫困程度的明显下

降。在一些情况下,大多数新就业者是从从事低薪、非全时、应急和合同工工作的妇女。这种工作的特点是没有保障,同时又有安全 and 健康方面的危险;这些新就业者常常最先失去工作,最后被重新雇用。][加拿大:女性和男性工作在质量、条件和薪资方面继续存在很大差距。][欧盟:而且标准的劳工立法不适用于所有工人。][加拿大删去此句:[欧盟删去:大多数][欧盟:很多]妇女继续从事低薪的非全时工作,这种工作的特点是没有保障,同时又有安全 and 健康方面的危险。][加拿大删去此句:[欧盟:在许多国家]妇女始终是最先失去工作,最后被重新雇用的人]。

30. 国家间和国内经济情况的差距日益加大。同时,各国在经济上越来越依赖外部因素,[欧盟删去:这妨碍了它们提供社会保护和社会保障,以及为实施《行动纲要》筹措资金的能力。][欧盟:而且近年的金融危机改变了许多国家的经济增长前景,并造成了经济不稳定情况。这对妇女的生活产生了严重影响。这种影响尤其反映在没有充分的社会保护和社会保障,以及再生产成本和其他福利费用从公共部门转由家庭负担。][欧盟删去此句:通过国际合作筹措的资金正在减少,[加拿大删去:使世界上最贫穷的国家更加被忽视和排斥][加拿大:这是世界最穷国家的另一个障碍],而在这些国家中,妇女属于最贫穷的一部分人民。][欧盟:发达国家将国民生产总值的 0.7%用于总的发展援助的商定目标尚未实现,虽然为妇女方案拨出了更多但仍不充足的资金。]结果,陷于贫穷的女性人数日增,破坏了实现两性平等的努力。[欧盟:但国际金融机构在努力制订连贯一致的减轻贫穷战略和与其他多边、政府和非政府行动者的合作中更加注意纳入性别观点。][加拿大:鉴于]在国家一级筹措的资金有限,[欧盟删去:再加上发展援助减少],[加拿大删去:使得必须采用创新的办法分配现有资源,不仅政府,而且它们在非政府组织和私营部门中的合作伙伴也应采用新的办法。][加拿大:挑战将是,各国政府及其非政府组织和私营部门的伙伴如何找到分配现有资源的创新办法。][加拿大删去:为了解决两性平等的问题,以对性别问题敏感的方式来利用现有资源,就有必要对国家预算进行性别分析,以查明支出对妇女和男子的影响是否不同。][欧盟建议将这段最后一句话移到第四部分,因为这句话是着重行动的][加拿大:对国家预算进行性别分析已成为在查明开支对妇女和男子的不同影响和保证现有资金的使用更能照顾到性别方面的特别有效的工具。在竞争日趋激烈的全球市场中,保健改革、包

括削减预算和私有化已经导致公共服务减少,尤其是对最脆弱的妇女群体,如土著妇女、农村妇女、难民或移民妇女、残疾妇女及贫穷妇女的公共服务减少。世界一些地区保健预算削减和人口老龄化给妇女增加了有偿和无偿的负担,因为她们需要照顾家中的残疾者、病人或受赡养的老年人。]

[俄罗斯联邦新的第 30 段之二:转型期经济国家的妇女因经济结构调整引发的困难而首当其冲,并在衰退时最先失去工作。她们正在被挤出快速增长的部门。因国营工作单位被取消或私有化而失去儿童保育设施,需要更多地照顾老年人却没有相应的设施,在获得重新就业的训练和开办或扩大企业的生产性资产方面,继续缺乏平等机会,这些都是转型期经济国家妇女目前面临的挑战。]

31. 科学和技术是发展的基本组成部分,它们正在改变生产方式,创造新的[欧盟:合适的]工作[欧盟:工作类别]和工作方式,促进建立以知识为基础的社会。技术改革会给妇女带来新的机会,[欧盟:如果妇女积极参加对这些改革的界定、规划、拟订和执行及其性别评价]。[加拿大:但我们必须保证提供公平机会和适当训练,并采取其他措施,以便最需要者可从这些新的技术中获益。必须利用新的技术满足妇女的健康需要,包括生殖健康需要,办法是除其他外发展女性控制的避孕方法、杀菌剂、性病诊断以及性病一次剂量治疗]。世界上很多妇女有效地利用新的通讯技术建立联系,进行宣传,交换信息,[加拿大:发展企业][欧盟:进行媒体咨询]和利用电子商务创业。[加拿大:各国政府、非政府组织、社区和私营部门正在利用技术进步来交流信息和专门知识。]尽管如此,[加拿大删去:人们应认识到]世界上[罗马教廷:千百万]最穷的妇女和男人,仍然得不到这些设施,他们仍被排斥在这个新领域之外,无法利用该领域的各种机会。

32. 劳动力移民的模式正在变化,妇女越来越多地参与[欧盟删去:国际]短期劳动力移民,[欧盟/加拿大/罗马教廷:主要是在家务劳动和娱乐业中][教廷:主要是在农业劳动和家务劳动中]。虽然这种情况使她们赚钱的机会增加了,使她们更加自力更生,但这也使她们[罗马教廷:妇女和儿童,特别是女童]容易受到[加拿大:工作条件欠佳,]贩卖妇女以及其他形式不法行为之害,[欧盟:这些行为侵犯人权,],如果她们贫穷,没有受过教育,没有技能或

属于非法移民的话就更是如此。[加拿大:劳工移民常常使妇女与其子女分开。]

33. 近年来,在国内和国家间建立政府、工会、专业和消费者协会、[加拿大:雇主]基金会和非政府组织的新的广泛联盟和同盟,从而促进人权,行为守则和对社会负责的投资方面取得了进展。[加拿大删去:后者将把两性平等措施包括在内][加拿大:后者反映两性平等的观点。各国政府仍有承诺与民间社会密切合作采取新的步骤和促进创新性做法的余地]。[欧盟:许多卫生专业人员在为妇女和女童提供服务时仍不遵守医疗道德。]

34. [加拿大删除此段:人们逐渐接受了建立在[罗马教廷删去:共同][罗马教廷:普遍接受的]原则、规范、规则和体制机构以及[罗马教廷:还建立在]《消除对妇女一切形式歧视公约》及其《任择议定书》基础之上的两性平等。[欧盟:性别观点已被纳入新的人权文书,如国际刑事法院和各特设国际法庭的规约,并被列入关于如何保证充分和普遍地执行人人享有各项人权的国际辩论议程。]尽管如此,很多国家仍难于在本国的背景下适用这些国际规范和标准。]

[加拿大备选案文 1:人们逐渐意识到两性平等和妇女人权的重要性,包括接受促进和坚持这些概念的各项国际原则、规范和体制机构,如《消除对妇女一切形式歧视公约》及其《任择议定书》。但许多国家仍难于在本国的背景下适用两性平等的概念和国际标准。]

[加拿大备选案文 2:人们逐渐接受了建立在共同原则、规范、规则和体制机构以及国际法,尤其是《消除对妇女一切形式歧视公约》及其《任择议定书》基础之上的两性平等。但许多国家有保留地批准了该公约,包括一些不符合该公约目标和宗旨的保留。此外,许多国家仍难于在本国的背景下适用这些国际规范和标准。]

35. [欧盟删去本段]尽管人们对妇女的人权有了更多的了解并认识到妇女对社会的贡献,[加拿大:但在很多国家中,]妇女在与政治、经济和解决[加拿大:和预防]冲突机制有关的决策机构中的人数仍明显不足。[加拿大删去:没有]妇女参加[加拿大:人数不足],就会妨碍把性别观点纳入这些具有重要影响的领域中。考虑到采取了各种措施,使更多的妇女参与决策,但仍未能充分实现两性平等的问题,因此,有必要在各个级别上实行新措施,作出新的承诺。

36. 人口趋势,包括[加拿大/罗马教庭:生育率降低,]预期寿命增加,死亡率降低,造成人口老龄化[加拿大:因而引起慢性病增多]。由于男女的预期寿命不同,寡妇和老年单身妇女的人数大幅度增加。[加拿大:这常常使她们在社会上处于孤立状态,健康风险更大并遇到其他各种社会难题。妇女死亡的主要原因是慢性病增多,这种情况对于研究、保健设施和开支以及非正规保健系统有重要意义。另一方面,现今这一代年轻人是有史以来人数最多的一代。少女有特殊的需要,需要给予更多的重视。]社会可以从老年妇女的知识和生活经验中学到很多东西。应鼓励老年妇女在公共生活和决策中[罗马教庭:保持活跃并]承担非传统作用。与此同时,鉴于家庭赡养的传统制度正在削弱,国家福利方案日渐衰弱,因此应建立确保她们[加拿大:人权]权利和生活水平、满足她们需要的机制。[欧盟:把本段结尾移到第四部分,因为这部分是注重行动的。][加拿大:社会作为一体整体,应建立一种支助和关照老年人的机制。][加拿大,新的第 36 段之二:]妇女、特别是年轻妇女吸烟日渐流行。吸烟妇女患癌症(特别是肺癌)、心脏病、中风、肺气肿和其他致命疾病的危险明显增加。妇女也因吸烟和环境二手烟给妇女面临特定的性别风险。应找到一个全面的办法,解决妇女和女孩风行吸烟的问题,特别是要采取预防和戒断战略。]

37. [加拿大:尤其是]发展中国家艾滋病毒/艾滋病流行病的[加拿大:迅速]发展给妇女造成[罗马教庭删去:巨大][罗马教庭:毁灭性]影响。[欧盟:两性平等是预防的先决条件,但对妇女的性和生殖权利缺乏认识,意味着预防艾滋病毒/艾滋病的工作主要由男子掌握,而女孩和年青妇女则要冒特别的风险。][加拿大:这使它成为一个紧迫的公共保健和发展问题。全世界已有 3 300 万人感染艾滋病毒,每天又有 16 000 人感染上这种病毒。这种病毒正在摆脱控制,抵销了来之不易的发展成果。妇女和少女的感染率不断上升。在某些区域、尤其是在易受伤害的群体中,妇女、包括青年人感染艾滋病毒的人数迅速增加。]照看感染上艾滋病毒的人、包括孤儿的负担[主要]落在妇女的身上,这是因为国家基础设施无法对提出的挑战作出充分的响应。感染艾滋病毒的妇女还会受到歧视和诋毁[加拿大:而且常常是基于性别的暴力的受害者]。[欧盟:预防、互相负责,][克罗地亚:提供充分的预防艾滋病毒/艾滋病教育]、儿童经母体感染[艾滋病毒]、母乳喂养、[罗马教庭删去:堕胎],[加拿大:向青年提供信息和进行教育、协商进行安全的性活动、色情业者、静脉注射使用毒品者、支援小组、自

愿咨询和试验,]通知同居人和提供基本药品、包括[加拿大删去:azidothymidine[AZT],][加拿大:治疗机会性感染的药品]等问题都没有得到适当解决。[加拿大:还应]对改变行为和赋予妇女要求安全的性活动、充分控制其性关系的权力问题采取更为切实有效的措施。一些国家防治艾滋病毒/艾滋病的斗争有了积极进展,年轻人的行为发生了变化,经验表明,针对年轻人的关于性和艾滋病毒/艾滋病的教育方案可以使人们对性别关系、推迟初次性行为的时间、减少性传染疾病危险的问题有更积极的看法。]

[罗马教庭:第 37 段之二.老年人和儿童因传染病、寄生虫病和水传播疾病,例如结核(病)、疟疾和血吸虫病,不断发病和死亡。]

[罗马教庭:第 37 段之三,长期和大规模的环境、问题特别是在中亚和其他区域的环境问题,正影响到个人的健康和福祉,妨碍发展取得进展。]

38. 自然灾害造成伤亡和损失[加拿大删去:使人们更加清楚地意识到,现有措施和干预方法不能对这种紧急情况作出充分的反应]。在这些紧急情况下,妇女比男子更多地承担应付家庭日常急需的责任。[加拿大删去:这种情况使人们更加][加拿大:更加]了解到,必须把性别观点纳入正在制定[加拿大:和实施]的所有减灾和复兴战略中。

39. [欧盟删去:暴力冲突]、[加拿大:武装冲突继续给两性平等和妇女的人权带来挑战],[欧盟:武装冲突对平民的影响]这些冲突,特别是国家间的武装冲突[加拿大删去:增加了],常常是由于政治过渡、经济脱节、民间社会脆弱[欧盟:意识形态极端分子增加]以及国力减弱造成的。各种力量、包括武装和贩毒分子[克罗地亚:贩卖妇女和女童并散布对她们进行性剥削]、有组织的犯罪团伙,利用存在着的紧张局势[加拿大:和未能坚持国际人权和人道主义法原则]。[欧盟删去:大多数][加拿大:删去:伤亡者][加拿大:受害人]是平民、妇女和儿童。[罗马教庭:被迫流离失所、有系统的进行恐怖和恐吓心理宣传和]针对性别的暴力也在增加,包括[欧盟:蓄意]强奸,[欧盟:和强迫怀孕及伴随而来的身心创伤、以及持续的性虐待和可能的社会排斥。][欧盟/加拿大/土耳其删去:和有意识地传播艾滋病毒/艾滋病,故意把它当作一种战争武器,以达到消灭敌人的目的。][加拿大:还雇佣女童,或把诱拐她们卷入武装冲突中,尤其是让她们成为战斗员、性奴隶或家庭佣人。]国际社会正加努力[欧盟:以保障受害人享有国际和国内法规定的人权,并

能得到法律赔偿,以及],把犯有与战争有关的针对性别的罪行肇事者绳之以法,取消[加拿大删去:豁免权][加拿大:有罪无罚的情况],赔偿受害者[加拿大:和接受蓄意强奸为战争罪行。][欧盟:鉴于妇女常常被认为是武装冲突的主要受害者,妇女也很积极地参与解决武装冲突,以及在军事冲突后重建公民社会。这些冲突有一种现象,这就是妇女在难民和被迫流离失所者中所占比例很大。]

40. [欧盟/加拿大删去:针对妇女的各种形式的暴力已为人们所理解,公从对这个问题进行了很广泛的讨论,也为此采取了各种法律和政策措施。各种妇女网络继续宣传消除家庭暴力,表示国家当局应负起保护和促进妇女人权的责任。][加拿大:针对妇女的各种形式的暴力已为人们所理解,公众对这个问题进行了很广泛的讨论,也为此采取了各种法律和政策措施。各种妇女网络、各国政府和国际组织继续宣传消除对妇女和女童的各种形式的暴力。人们越来越认识到,国家当局应对保护和促进妇女的人权负责。非政府组织坚持认为,各国政府尤其应认识并作出适当努力,防止、调查和惩罚对妇女一切形式的暴力。]

41. [加拿大删去:两性关系不断变化的背景,以及对两性平等和[欧盟:性和]生殖权利问题的讨论,使得应加强对性别作用的重新评估。这又进一步鼓励就妇女与男人在努力实现两性平等方面的作用和责任问题进行讨论,以及改变男女[欧盟删去:定型][欧盟:传统]角色和特征的必要性。[欧盟:一些国家认识到,男女均衡地参与有报酬的工作和专业生活,以及男子从社会变革的角度参与两性平等进程具有重要意义。][加拿大:两性关系不断变化的背景,以及人口与发展问题会议和第四次妇女问题世界会议对促进和保护两性平等、公平以及包括性和生殖权利在内的妇女权利的承诺,都明确表明,男女必须共同努力,实现两性平等;同时还促使一些妇女和男子深入探讨性别作用、男子气概和女子气质等问题。这就进一步鼓励在努力实现两性平等时,对必须考虑妇女与男子的境况和地位一事进行讨论。对不同领域中,两性关系不平等是如何产生和再发生的了解为把政策、方案和项目的重点集中在研究性别歧视的根源方面提供了重要的投入。

[加拿大新第 41 段之二:]人们越来越清醒地认识到,单凭机构安排是不能充分实现两性平等的。当然,实现赋予妇女权力的最重要的手段之一是教育。]

四. 克服障碍并加紧充分执行《北京行动纲要》所采取的行动和倡议

[起首部分将提及应根据各种文书采取行动;具体措施由各代表团提交]

42. 鉴于北京会议五年后在执行《行动纲要》方面取得的进展以及影响该纲要充分实现的现有困难,各国政府现在再次承诺采取进一步行动和倡议,以克服这些障碍并处理这些挑战。各国政府在采取实现纲要各项目标的新步骤时,认识到所有妇女和女孩充分享受所有人权和基本自由是在二十一世纪实现两性平等、发展与和平的先决条件。

43. 吁请联合国系统各组织和布雷顿森林机构、世界贸易组织、其他国际和区域政府间机构、各国议会和民间社会(包括私营部门和非政府组织)支持各国政府的努力,并制订其本身的补充方案,以全面而有效地执行《行动纲要》。

44. 实现两性平等包括确保妇女和男子、女孩和男孩的平等权利、责任和机会。这意味着妇女和男人的利益、关切、经验和优先事项都是各个社会发展领域一切行动的规划、执行、监测和评价工作的必要组成部分。

45. 各国政府和国际社会赞同《行动纲要》。这表示它们同意以两性平等为基本原则的共同发展议程。此外,这确定唯有在妇女成为发展决策和实践的充分和平等的伙伴并且从该决策和实践获益时,所有社会才有可能实现可持续的人类发展。

46. 确保妇女参与发展的努力从强调妇女的处境和基本需要转变到以考虑权利和平等伙伴关系为基础的更全面而有系统的办法。最近朝向全球化、自由化、私有化及信息和通讯技术的趋势对这一进程提出新的挑战。应拟订政策和方案以实现下述目标: 可持续人类发展,劳动力市场中的妇女获得有保障的生计和安全网,消除妇女当中贫穷者越来越多和比例过高的现象。宏观经济政策和机构应采用性别观点,以确保公平分享新经济的发展红利。享有健康和安乐及获得保健是应享权利。这些权利越来越难以实现,在面对艾滋病/艾滋病这种流行病及老年妇女人数日益增加的情况下尤其如此。

47. 鉴于世界上大多数妇女是依靠环境资源提供生计,必须将妇女的知识和优先事项纳入这种资源的养护和管理。需要新的办法和基础设施来有效地应付威胁环境、生计和安全的灾害和紧急情况,管理日常生活基本需要。各国政府吁请联合国各组织、非政府组织、私营部门和有关民间社会组织对在这些重要领域进行人类发展和直接投资表现出强大政治意愿和承诺。

48. 维持国际和平与安全,确保社会正义和人权,以及提高生活水准,是各国政府和国际社会的中心目标。全球的持久和平如无妇女充分参与国家和国际各级和平进程,特别是参与决策,则无法实现。性别考虑必须是解决冲突的努力以及建设和平各方面一切行动的规划、执行、监测和评价工作的组成部分。

49. 政治意愿和承诺对于确保在各领域采取和执行以两性平等为一项重要因素的全面、综合和具有改革能力的政策至关重要。这种政策必须确定妇女和男子的利益、贡献、权利和需要方面的目标和战略,并提供平等机会和选择。在政策上承诺扩大人的能力对于确定妇女取得经济和其他有关重要资源和服务和利用有关机构以及参加决策和管理的权利的框架至关重要。这种决策进程需要男子和妇女在各级建立伙伴关系。男子必须积极参与实现《行动纲要》目标的努力。

50. 非歧视性和对性别问题敏感的法律框架可确保妇女法律上的平等并创造有利于落实权利的环境。法律面前的平等、由法律提供平等的保护、以及适当地纠正侵犯权利行动的手段、对权利的认识和取得资源的机会和支助性的执法系统和司法机构将加快实现两性平等的目标。此外,由于全球化、私有化和自由化而已在进行的立法改革进程必须引进新的管制措施,以确保经济权利和机会平等。这对于社会保障、财产所有权和继承问题特别重要。

51. 对妇女的暴力行为是实现两性平等、发展与和平的重大障碍。这已成为一个令人关注的重大人权问题。在家庭、全国和国际各级消除对于妇女的暴力行动至关重要。武装冲突和紧急情况对妇女和儿童和生命构成严重的威胁。因此,通过并执行对性别问题敏感的国内和国际法律以消除武装冲突中对妇女的暴力行为极为重要。旨在限制武装冲突以及阻止基于性别的暴力行为(包括强奸)的国际文书、进行中的谈判和国际讨论,都有助于创造有利于实现两性平等、发展及和平的环境。

52. 强有力的提高妇女地位国家机构可加强最高级别的政治承诺,并可促进民众对两性平等作为一项社会目标的公开辩论和促进行动纲领的拟订。这些机构支持并协助关于赋予妇女权力的政策、法律、方案的制订和实施以及这方面的能力建设。它们也支持政府各级和各领域的机构和机制负责将性别观点纳入现有机体的主流,从而促进两性平等。为应付不断变化的世界秩序的各种挑战进行改革,对于确保妇女平等地使用银行、工会、信用合作社和保健提供系统等正规机构至关重要。机构改革是为执行《行动纲要》创造有利环境的战略性重要方面。

53. 应在两个层面上进行加强妇女的机会、潜力和活动的方案支助:旨在满足妇女能力建设、赋予权利和组织发展方面特殊需要的以促进妇女利益为目标的具体方案;在所有方案拟订和执行活动中将性别问题纳入主流。尤其重要的是,针对正在出现的趋势和挑战,寻找拟订方案的新进入点。应鼓励妇女参加并协助实施旨在实现和平的方案。

54. 要想为充分执行《行动纲要》进行有效而协调一致的改革,必须具备有关妇女和女孩情况的明确知识、有时限的目标和监测进展情况的机制。还应努力确保建设所有有关行动者的能力,并加强为实现这些目标所采取行动的透明度和责任制。

55. 在国家和国际两级实现两性平等、发展与和平的目标必须为具有针对性的具体活动分配人力和财政资源,并应在国家和国际所有预算行动中明确注意这些目标。

国家一级必须采取的行动:

56. 各国政府应采取行动:

(a) 扩大并鼓励应用有时限的具体目标,以在男女参与所有领域的活动和各级公共事务方面——特别是在担任决策职务方面——以及包括参与选举程序在内的所有政治活动方面实现性别均衡;

(b) 制定有一定时限的明确指标,促进妇女充分和平等地参与战略和发展机构,包括财政和规划、农业、教育、卫生、环境等部门的关键决策阶层;

(c) 规定妇女参与地方发展机构的配额,作为世界各地许多国家正在展开的权力下放进程的一部分;

(d) 将女孩享有受教育的平等机会和完成基础教育作为政府教育政策的主要目标;

(e) 制定政策,如若干全球会议所提倡,到 2005 年消除初等教育和中等教育中两性的差距,并确保到 2015 年在男女学童中普及初等教育;

(f) 继续努力充分实施作为第四次妇女问题世界会议的后续行动仿照《行动纲要》拟订的国际行动计划以及各项国际协定,包括特别与妇女有关的国际人权文书;

(g) 到 2005 年废除一切歧视性法律;

(h) 创造并维持非歧视性以及对性别问题敏感的法律环境,并弥补使妇女和女孩的权利得不到保护的法律漏洞;

(i) 审查所有现行法律及今后所要制订的法律,确保其符合并充分遵守《消除对妇女一切形式歧视公约》;

(j) 制订促使私营部门和教育机构遵守非歧视性法律的奖励办法;

(k) 制订和实施禁止侵犯妇女人权和阻碍妇女充分享有人权和基本自由的习俗或传统做法的法律;

(l) 将对妇女一切形式的暴力行为当作应受法律处罚的犯罪行为;

(m) 建立家庭法院和制订法律以处理与家庭暴力有关的刑事事项;

(n) 在各国制订有效法律,使妇女免于暴力、并统一全部法律,确保这种暴力的受害者不会再度受害;

(o) 通过与《生物多样性公约》一致的全国法律,以保护土著妇女和当地社区妇女关于传统药物、生物多样性和本地技术的知识、新办法和做法;

(p) 将心理保健服务纳入初级保健系统,训练保健工作人员认识到经历任何形式基于性别的暴力的不同年龄女孩和妇女的问题,给予照顾;

(q) 审查和订正现行保健法律,以反映由于艾滋病毒/艾滋病流行病关于妇女对具体的心理和职业卫生方案和对老化过程的需要的新知识,妇女和女孩对服务和医疗的新的需求;

(r) 将两性平等观点纳入预算程序;

(s) 将两性平等方案拨款纳入国家预算;

(t) 从全国预算分拨专款支助妇女发展方案;

(u) 鉴于与全球化有关的不稳定情况和工作条件,为贫穷妇女制定社会保障制度;

(v) 确保全国立法和行政改革进程与土地改革、权力下放和重定面向市场的方向经济联系,在享有经济资源包括获得信贷、对土地及其他资产的拥有和控制方面,给予妇女与男子平等权利;

(w) 建立新的体制机构或加强现有机构,同国家机构和非政府组织合作并加强对两性平等的社会支助;

(x) 设立有效的平等机会委员会;

(y) 以对性别问题敏感的方式拟订各种政府新闻政策和战略;

(z) 在国家预算中向提高妇女地位国家机构提供充分的资源以供其执行任务;

(aa) 向各国统计处提供体制和财务支助,使它们能根据需求提供服务并能应要求提供按性别和年龄分列的数据,以供拟订针对性别问题敏感的统计指数,据以进行监测和影响评价;

(bb) 发展全国能力,由大学、全国研究/训练机构进行面向政策的研究和影响研究,以便能制订有知识根据的政策;

(cc) 经常公布犯罪统计资料以增加透明度并列明侵犯妇女权利行为方面执法工作的趋势;

(dd) 至迟到 2005 年采取措施限制取得武器的机会。

57. 各国政府和非政府组织必须采取行动:

(a) 鼓励非政府组织,基层组织以及传统、社区和宗教领袖联合起来保护和促进妇女人权;

(b) 审查卫生部门的改革倡议及其对妇女健康的影响,特别是对农村和贫穷都市保健服务的提供的影响;

(c) 重定保健资料、服务和训练的方向,以使保健工作人员对性别问题敏感,并反映使用者对于人与人之间的沟通技巧以及使用者对隐私和保密的观点;

(d) 开发和使用将性别观点纳入主流的实际工具和指标,包括对性别问题敏感的研究、统计资料和信息。

58. 各国政府、非政府组织、私营部门以及民间社会中有关行动者必须采取行动:

(a) 建立体制网络以支助妇女职业发展和促进妇女作用;

(b) 支助担任高级职务的妇女作其他妇女的榜样和提携后进并编制全国可能的妇女领袖的名册;

(c) 拟订使妇女能够享有所有人权和创造不容许侵犯妇女和女孩人权的环境的政策。

在国际一级应采取的行动:

59. 联合国,包括各区域经济委员会、联合国系统以及国际和区域组织必须采取行动:

(a) 协助各国政府继续为纲要所载的 12 个重大关切领域拟订综合支助方案;

(b) 分配资源给上述领域的区域和全国方案;

(c) 支持妇女的非政府组织提供服务,作为增进政府履行开罗国际人口与发展会议和会议后续行动关于下列的承诺的能力的一项战略:享有高质量和负担得起的保健服务,包括性、生殖保健和计划生育资料;和服务以及妇产和必要产科医疗。

60. 联合国系统各组织,包括布雷顿森林机构和非政府组织必须采取行动:

(a) 协助政府制订针对武装冲突自然灾害和环境恶化引起的人道主义危机的对性别问题敏感的对策;

(b) 确保妇女充分与平等参与可持续的重建努力;

(c) 支助特设国际法庭的工作,特别是在对性别问题敏感方面;

(d) 支助消除对妇女一切形式暴力行为的妇女工作网的活动;

(e) 确保所有行为者有责任保护和促进妇女的人权;

(f) 在 2001 年年底之前展开一项对于对妇女的暴力行为国际“零容忍”运动。

61. 联合国系统各组织必须采取行动:

(a) 在 2001 年年底之前召集一个国际工作队,对一切类型暴力和衡量暴力的方法的共同指示数达成国际共识;

(b) 在专业人员以上职等的所有职位实现男女各占一半的目标,特别是在其秘书处的较高职等,在维和特派团顾问的雇用方面以及在所有活动中,实现这一目标,并就此提出报告;

(c) 在招聘和升级方面为妇女工作人员采用、拟订和监测特别活动、措施和肯定行动,直到实现这个目标为止。

在国家与国际两级应采取的行动:

62. 各国政府和国际组织、包括联合国系统必须采取行动:

(a) 制订面向行动的方案,并为衡量进展情况制订有时限的指标和基准;

(b) 确保加强国际合作和引起全国注意,以取得关于对妇女、包括对妇女移徙工人暴力行为的准确数据和发展有关指示数;

(c) 促进国际合作以支助各国发展和利用与性别问题有关的分析和统计方面的工作;

(d) 就为实现两性平等所采取的措施,支助或进行执行情况评估和影响分析研究;

(e) 改进有关妇女的全面资料(包括整个生命周期的艾滋病/艾滋病毒)以及按性别和年龄分列的数据的收集工作;

(f) 鼓励和执行政府官员培训的课程改革,确保他们注意两性平等目标;

(g) 确保妇女参与各级决策,包括担任特使和特别代表;

(h) 在民警和军队中增加妇女人数,至少占 30%至 35%,特别是在决策阶层;

(i) 拟订更多政策、有效法律和其他措施,根除对女孩的暴力行为,特别是针对性剥削和经济剥削、卖淫、儿童色情制品、贩卖和有害的习俗(例如切割女性生殖器官);

(j) 起诉对妇女和女孩犯下任何形式暴力行为的人并判以相应刑罚;

(k) 针对拒绝承认或侵犯权利的情况采取补救办法,提高对补救办法的认识和加以利用的机会;补救办法包括对性别问题敏感的有效法院,调解及和解办法等法

庭外程序,执行明确的妇女人权任务的独立人权机构,以及国际司法和准司法程序(如《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》);

(l) 严格实施这些标准,消除违反人权和人道主义法而不受处罚的现象,特别是针对军事人员,包括维和部队;

(m) 鼓励至迟到 2005 年普遍批准关于建立国际刑事法院的《罗马规约》,支持根据规约拟订规则,确保规则中对性别问题敏感;

(n) 确保同暴力行为受害者接触的所有人接受教育和训练;

(o) 至迟到 2001 年年底设立一个关于消除各种形式的对妇女暴力行为的良好作法和经验总结的适当统计数据库和资料交换中心;

(p) 对于制止对妇女暴力行为的措施进行影响分析;

(q) 在国家一级同私营部门伙伴和媒体网络合作,特别是在信息和传播技术领域,以确保男女机会平等问题获得考虑;

(r) 制订方案,以建立妇女非政府组织和妇女组织在发展活动中使用新的信息和通讯技术的能力;

(s) 加速执行 20/20 倡议;

(t) 鼓励发达国家实现使官方发展援助占其国内生产 7% 的指标,从而增加用于两性平等、发展与和平的资源;

(u) 在 2000 年 9 月的千年大会期间核可一项对性别问题敏感的全球消除贫穷战略;

(v) 设立社会发展基金,以尽量减少结构调整方案和贸易自由化对妇女的不利影响及贫穷妇女承担的过重负担;

(w) 支持减少贫穷的科隆倡议,特别是重债穷国债务倡议,支持关于省下来的经费应当用于支持顾及性别问题的扶贫方案的规定;

(x) 专门针对妇女的储蓄和信贷需要设立手续和附属担保条件简单的“借贷窗口”。

63. 各国政府和国际组织(包括联合国系统)以及民间社会行动者必须采取行动:

(a) 设法建立各国政府、国际组织、私营部门、民间社会、妇女与男子之间促进两性平等的伙伴关系;

(b) 建立所有负责实现两性平等工作者的能力,包括提供性别问题训练;

(c) 制订以男子、特别是年轻男子为对象的政策,促使他们改变对于性别角色和责任的态度和行为;

(d) 扩大提高妇女和男子对性别问题的认识的运动,向他们提供性别问题训练,以消除根深蒂固的陈规定型观念;

(e) 向妇女和女孩提供关于利用公共福利和公用事业的信息教育、训练和同等机会;

(f) 拟订和执行使男女都能兼顾家庭和专业责任的方案;

(g) 实施肯定行动,使妇女有同等机会参加建立能力训练方案,促进妇女对各级决策的参与,包括成为扶贫、卫生和环保以及资源管理等方案的规划者、管理者和执行者;

(h) 针对文盲成年妇女展开使用各种现代技术手段的大规模扫盲运动,并给予识字后训练以保持所习知识,以期最迟在 2005 年将妇女文盲率至少减少至 2000 年文盲率的一半;

(i) 研究某些国家中小学男女学生入学人数减少以及世界许多地区高等教育中女性人数增加的原因,并研究这些现象的后果;

(j) 确保广泛传播关于实施人权和人道主义法标准的资料 and 知识;

(k) 协助政府当局、议会、司法机构和妇女权利团体建立联盟,以监督非歧视性法律的遵守情况;

(l) 鼓励媒体积极支持实现两性平等的目标;

(m) 制订或进一步拟订媒体和新闻界的行为守则、专业准则和其他自律准则,以确保妇女作为媒体和信息的制作者和消费者享有同等的取得信息的权利和机会;

(n) 拟订办法,鼓励媒体通过因特网等渠道减少甚至消除对于妇女和女孩的陈规定型观念以及利用性题材以及对妇女和女孩的暴力行为赚钱的做法;

(o) 拟订支持妇女创造、取得和传播信息的能力的方案,包括取得和使用因特网等新信息技术;

(p) 促使新闻和媒体工作者、媒体同业协会、教育和训练机构塑造平衡的非定型的妇女形象;

(q) 展开无线电广播和广告活动,强调男孩和女孩在社会中的同等重要性;

(r) 研究新信息技术在促进两性平等方面可以发挥的作用;

(s) 提供技术,使妇女组织能够建立和维持网络,制造和分享信息;

(t) 支持非政府组织拟订社区战略,使任何年龄的妇女免于艾滋病毒和其他性传染病;向受感染的女孩、妇女及其家人提供护理,并动员社区各成员;

(u) 向感染艾滋病毒/艾滋病的妇女和女孩提供支助系统,包括适当的医药、住房和监测;

(v) 通过媒体和其他手段,劝阻习惯法律和做法,例如使妇女和女孩易于感染艾滋病毒和其他性传染病的早婚、多配偶制和切割女性生殖器官;

(w) 将国际和国内劳动法适用于非正规工作,例如外包、非全时工作和非正式分包;这些工作是全球化的产品,尚未受到标准劳动法律的保护;

(x) 重定农业推广服务(包括信贷)的方向,以满足妇女生产者的需要,加强妇女在粮食安全方面的重要作用;

(y) 采取特别措施,改善农村妇女的处境,并赋予她们权力,确保其家庭获得社会经济保障;

(z) 支持非政府组织在金融机构与城乡地区处境不利的妇女之间建立联系的居间作用;

(aa) 支持妇女非政府组织调动资源使其发展活动得以持续的能力;

(bb) 进行下列研究:产生新的两性不平等现象的新兴趋势,例如移徙妇女及其对家人和家庭经济的影响,新的就业条件及其对性别角色和关系的影响;

(cc) 使更多妇女参加解决冲突的谈判,参加建立和平与维持和平;

(dd) 向女孩提供训练机会,培养她们在领导、宣传和解决冲突方面的技巧;

(ee) 传播资料 and 开展提高认识宣传,使大家普遍了解武装冲突对男女的不同影响并予以解决;

(ff) 设计和执行创新方案,以提高社会各成员、特别是儿童对非暴力解决冲突方式重要性的认识;

(gg) 加强现有办法和拟订其他办法,以确保难民、特别是妇女和女孩获得教育和保健服务;

(hh) 支持妇女非政府组织在执行《21世纪议程》和将性别观点纳入环境养护和资源管理机制、方案和基础设施的设计和执行方面所起的关键作用。